

NeoSoma 醫療美容
政府註冊的專業醫美

- 童顏少女針: PLA+HA
- 玻尿酸、微晶瓷Radiesse填充
- 瘦臉針: 一針成瓜子臉
- 溶脂針
- 肉毒素除皺
- 全身靜脈輸液和面部 美白針
- 6D線雕 V 臉提升
- 超聲刀
- PRP 自體幹細胞和生長因子
- 深層修復水光針 和基因皮膚底層修復
- 臀部橡皮組織治療

手機: 469-210-1113

13091 Pong Springs Rd, Suite 240, Austin 奧斯丁, TX, 78729

優信保險
BEST TRUST INSURANCE AGENCY
汽車、房屋、商業、醫療

代理多家保險公司
保項佳-價格公道-服務親切

6420 RICHMOND AVE STE 360,
HOUSTON, TX 77057

信雷 besttrustins@gmail.com
713-239-2358 (Office)

黃金點心茶寮
茶市: 週一至週五 10:00am - 8:00pm 週六週日 9:00am - 8:00pm

GOLDEN DIMSUM
281-495-1688

10600 Bellaire Blvd. #105,
Houston TX 77072

天天茶市 港式粵菜 特惠和菜
承接大小酒席

GOLDEN DIMSUM
281-495-8818

9968 Bellaire Blvd. #160,
Houston TX 77036

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

\$ 特價海鮮套餐 \$
帝皇餐 (限堂吃)

瑤柱鮑魚海參羹
蒜蒸皇帝蟹身腳
皇帝蟹蓋炒飯
酸子炒雙花龍蝦
清蒸游水荀殼魚
海參扒菜膽
蒜蓉蒸原雙帶子 (5只)
野菌炒牛柳絲
蒜蓉豆苗

8-10 (蟹7磅) \$699.00
(套餐皇帝蟹7磅計算, 多了每磅\$59.99)

特價午餐 (Lunch specials)
(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)
限堂吃

德州生蠔 \$11.99 (6只) \$21.99 (12只)

沙茶粉蒸魚 (維吉尼亞蟹) \$10.99

www.crownseafoodrestaurant.com

10796 Bellaire Blvd., Suite C
Houston, TX 77072 (at Wilcrest)

Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

REALM 房地產經紀人

住家、商業、公寓
買賣、租賃、投資

民宿出租: 德州醫療中心/Rice University (Wyndham Hotel 旁) 舒適方便、經濟實惠、拾包入住。適合醫療人員、學生、訪問學者、病患家屬、長短期出租 (可步行到各大醫院)

Luke Bai (陸克) 832-779-2838 (華語)
kim8329302788@gmail.com

Kimberly Tran (陳小姐) 832-930-2788 (越語)
kim8329302788@gmail.com

又福地板油漆
Tel: 281-501-8330 / 832-978-6440
9630 Clarewood Dr., #B3, Houston, TX 77036
Mon-Sat: 9AM-6PM • Sun: 電話預約
www.yulfflooring.com

又福地板以其在休士頓地板行業十多年的專業經驗, 主要經營各種地板, 地毯, 地磚, 窗簾, 等材料的進口和銷售, 批發以及安裝售後服務。目前公司服務的住宅和商業安裝客戶已達上千戶, 并和本地建築商, 開發商以及地產服務公司建立了長期材料供應, 安裝服務合作。本公司的地板持有環保認證 (CARB II)。公司目前是美国最大的居家電器商 Wayfair 的供應商, 產品在全美國銷售。2019年又獲得美國頂級名牌油漆 Benjamin Moore 授權成為本地的銷售代理。本公司提供專業設計, 為您的家居量身訂做個性化的地板, 樓面和浴室裝修, 提供從建材到施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨, 歡迎批發零售。

追求極至完美 綠色環保健康

FOTILE A BREATH OF FRESH ENGINEERING™

全美首家方太官方旗艦店
方太 華人首選廚電品牌
探索健康廚房的秘密---到店購買

休士頓方太官方旗艦店 281-201-8186
3510 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478

休士頓中國城店 713-772-7888
9968 Bellaire Blvd # 190, Houston, TX 77036

暢銷側吸系列 櫥下煙機風扇系列 歐式頂吸煙機
大火力電具 三合一水槽洗碗機 蒸箱烤箱

GMCC 萬通貸款大型招聘

高速成長, Direct lender. 直接申核 (高達五百萬) 直接放款。
誠招有經驗的高效率的貸款經紀人 loan officers 和 loan processor 在休斯頓。
待遇優厚 Full benefits (health insurance, 401k match) 多成長機會。

有意者請發簡歷到: info@gmccloan.com

Allwin Insurance Agency 安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
代理多家、方便比價、價格便宜、保項最佳
Office: 713-952-5031
Fax: 713-952-5032
E-mail: yangdeqing@yahoo.com
6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036
愛客戶如親人, 視信譽如生命

菁英地產 World Elite Realty
www.werlty.com
專業精準 誠信可靠
歡迎地產經紀人加盟
賣房優惠 再買房更多優惠
281-529-5588
Kevin Jiang Kevin@werlty.com

房子+車子=省了銀子

許宏婷 Winnie Hui
CPA CLU ChFC CPCU FLMI
9889 Bellaire Blvd., #A132, Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A 棟二樓 132 室)
713-729-2323 (電話、短信皆可)
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwncr@statefarm.com

恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
房屋貸款、舊款重貸
利息低廉、經驗豐富
Peter Ma
請電: 馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

State Farm
向更好邁進
現在就打電話給我
向更好邁進
現在就打電話給我
向更好邁進
現在就打電話給我

恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
房屋貸款、舊款重貸
利息低廉、經驗豐富
Peter Ma
請電: 馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
eric@lu-ins.com
www.luins.com
713-988-6811
經驗豐富
服務專線通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所
我們的信念
竭盡所能, 為您提供誠信、熱心、省錢、妥善的保障及服務。
服務客戶逾 20 年, 全德州各地都有滿意的客戶

免費申請歐記健保補助以及估價諮詢
12月1日起 擴大營業
請打新電話:
(713) 988-6811

Premier Realty & Associates
住宅
物業管理 / 買賣
商舖出租
服務西北區 / 西南區
Cell: (832) 540-9918
Christine Kwan 房產經紀
2825 Wilcrest Drive Suite 505, Houston, TX 77042

糯米地產 Michelle Lee
281-919-7286
專精: 學區房 投資 租賃 商業地產
誠信高產 鑄就口碑
專業敬業 換您放心
糖城 Greatwood 4500 尺 47 萬 9
59 公路南 77435 農場 售 19 萬 8
休斯頓 77071 1.88 畝地 售 17 萬 5
Humble 77090 兩層 3153 尺 售 18 萬 9
Cypress 77433 兩層 110 尺 售 17 萬 9
Real Estate 郵箱: michelle.lee@reampro.com
地址: 14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX 77478

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心, 賣的放心, 售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478
◆ 西北區 75 個單位 Condos 出售, 地點佳, 入住率高, 稅收有全, 高回報近 8%, 售 \$3,990,000
◆ 糖城 Tang City Plaza 店舖出租, 1F&2F 請來電洽詢
◆ Warehouse 出售, 位於 Rosenberg, 近 59 號高速 33,885 呎, 地大 5.50 AC, 售 \$1,800,000
◆ 休斯頓商業中心, 繁華地段獨立旺舖 1 萬 1 千平方呎, 大型獨立停車場, 交通便利, 視野好。適合家居相關產品零售。可租, 可售! 請電 Grace。
另有 多單位公寓樓出售, 請電洽!
Toby Chen Broker / 金管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語 E-mail: chentoby@gmail.com Cell: 832-235-5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人 E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656

19 年豐富房產經驗
■ 百利高中附近, 1 萬 3 千呎地, 建築 2397 呎, 3/2/2, \$365,000;
■ 位中國城, 全新裝修, 5/2.5/2, \$309,000;
■ 1-10 近 5 號, 4/3.5/2, 3195 呎, 高挑客廳, 主臥樓下, 寬敞明亮, 即可遷入。\$229,000;
■ 糖城克萊門高中, 3/2, 5/2, 近 1500 呎, 明亮整潔, 可隨時入住。\$225,000;
■ Memorial 區, 高級 Townhouse, 約 2400 呎。屋主回國, 低價出售, \$280,000;
■ 59 與 Hillcross 附近, townhouse, 2/2.5/2, 有房客, \$126,000;
■ 近 Victory 62 個單位 Hotel, 狀況佳, 前附有一獨立餐廳, 生意穩定, 屋主退休。\$2.2M
住家專精: 西南區、醫學中心、糖城、Katy、Pearland
商業專精: 店面、倉庫、購物中心、辦公大樓招租、買賣管理、土地投資
E-mail: tsuiwei Huang@yahoo.com
281-798-0868 (手機)
預購新屋、舊屋、拍賣屋、辦公大樓、公寓屋

櫻花抽油煙機
台灣第一領導廚電品牌
誠聘德州與佛州地區經銷商

DC 變頻馬達
吸力提升 35%
省電節能 60%

MODEL: B53+

歡迎聯繫 / 台灣櫻花公司 海外事業處
王伯華 (Danif Wang) / 協理 danif@sakura.com.tw
許帆華 (Kelly Hsu) / 經理 Kellyhsu@sakura.com.tw

休斯頓 Memorial 雅房熱賣，機不可失！



(本報記者黃梅子) 2021 年全美成屋銷量有望超過 600 萬套，這將是自 2006 年以來的最高水平。就業反彈和低房貸利率仍在持續刺激美國人的買房需求。根據全美房產經紀人協會的數據，十月美國成屋銷售數量較此前一個月增加了 0.8%，年化數字達 634 萬套。這一水平超出經濟學家的預期，月度增幅是九個月來的新高。



在高速發展的經濟環境下，能源經濟占優的 Houston 和科技行業占優的 Austin，讓德州沒有懸念的成為了擁有最多最佳投資城市的地方，在前 10 名最佳投資城市中，德州獨占 5 席。休斯頓的房產大熱，目前貸款利率依然很低，很多房子剛上市就被搶購一空，買到就是賺到！

休斯頓剛上市有一個 townhome 在 memorial 附

近，4 rooms 3 full bath，離中國城十分鐘，在 8 號公路邊的社區，裏面全部新裝修，有私人社區網球場和籃球場！整個社區在鐵門密碼入進，非常的安全！社區費包割草，屋頂和冷水！整個社區就象公園！地址是：1541 w Sam Houston pkwy s, Houston TX 77042。有意者電話經紀人 Vivan Zhou 832-466-4801。



公司年終結賬前任務要點 - S corporation

年尾歲末，迎接新年到來之際，作為中小型的業主應該做好哪些準備呢？本文從財務方面歸納些要點，真正做到未雨綢繆。

工作要點一：員工及業主的花費報銷

十二月三十一日之前，任何員工及業主需要填寫報銷表格，將 2021 年還沒有報銷的費用匯總，並將相應的發票粘貼在報銷表格的背面或封存在相應的信封中。

比如員工或業主用個人信用卡、個人銀行或者現金為公司購買了辦公用品、支付了電話費等。這些都是正常公司費用，年底之前記在公司賬面上，為明年年初報稅減免做好準備。

大部分業主會開自己的私家車跑公司業務。記錄下時間、業務名稱及運行裏程。2021 年，一英里可報銷 56 美分。如果是 Schedule C 的業主，在 12 月 31 日那天要記錄下您的車的裏程。減掉去年年底的裏程，得到 2021 年的您的車總裏程。所有這些數據都是明年申報稅表的重要數據。

疫情造成許多員工遠程在家工作，業主需要考慮員工在家的費用，水電及電話費用，當作公司費用適當予以報銷。

工作要點二：核實員工所在州工資及核實業主的工資是否合適
因為遠程工作，很多員工涉及申報其所在州的州稅。公司如果沒有做相應的工資預交稅，提醒員工如實申報。

作為 S corporation 的業主，業主的工資一直是國稅局關注的要點。S corporation 可以說是最省稅的公司形式。所謂省稅，省的主要是工資稅。公司業主會盡量壓低自己的工資，降低企業成

本，從而達到增加淨收入的目的，然後將淨收入通過 1120S K1 放入個人稅表。這部分 1120S K1 上的收入在個人稅表上是不需要繳納工資稅的。業主工資過低，同時當年有很大的 S corporation 分紅 (shareholder distribution)，會引起國稅局的注意。

舉個例子說明如何做到合理？

ABC 公司 (S Corp) 2021 年業主工資前的淨盈利為 18 萬美元。業主的工資 3 萬美元。假設 1. 業主將剩余的 15 萬留在公司繼續成長，沒有將其拿到個人口袋。雖然業主提供服務的價值高於 3 萬美元，國稅局也不會追究業主的工資受否合理。因為業主只在公司拿到工資唯一的一項勞動補償。假設 2. 業主將剩余的 15 萬從公司裏面拿出來，不論是當作公司的分紅 (Distribution) 還是以公司貸款給業主，國稅局都會重新考慮業主的 3 萬塊工資是否合理。如果 ABC 公司裏面有其他不占公司股份的員工的工資高於 3 萬，比如 7 萬。國稅局就有可能在 7 萬的基礎上再多加三分之一，即九萬到十萬作為業主的合理工資。如此下來業主要補交 6 萬到 7 萬的工資稅。國稅局的理由是業主的勞動價值一定要高於其員工。另外一種業主工作合理的標準是百分比。如果業主的工資占到業主工資前淨盈利的 50% 以上，業主將剩餘盈利那回到自己的口袋也應該不會有問題。

工作要點三：業主的 distribution (S corp 分紅) 及業主股東 (會員) base 價值。

根據稅法，如果 S corporation 虧損，其虧損流入到業主個人稅表減免其他收入，從而幫助業

主減稅，助其渡過難關。能夠做到這一點的前提條件是業主的 Base 要大於或等於業主占股的虧損。如果 base 小的話，多余的虧損是不可以出來抵免其他的收入的。所以在年底之前，如果公司虧損，核實一下您的 base 是否足夠大。

業主的 distribution 也是以股東 base 作為標準來衡量的。如果不留意年終的 distribution 大於股東 base，多余的部分就會被視作 Capital Gain，(增值) 需額外繳納增值稅。如果年終有意向要做 Distribution，首先要盤查您的 base。如果不夠，要麼減少 distribution，要麼增加公司的註資。

工作要點四：公司記賬的完整性

1. 驗證銀行及信用卡賬單，確保公司的進出帳目完整、不重疊。
2. 驗證應收賬款及應付賬款，確保客人的付款正確地消掉了相應的應收賬款，公司付出去款項消掉了相應的應付賬款。以此來確保公司沒有多重記錄收入，多重記錄消費。
3. 核實年終庫存。從記賬系統中打印出系統記錄的庫存。盤查倉庫內的實際庫存。兩廂對比，找到不符之處，做相應的調整與處理。
4. 核實公司固定資產。檢查是否有漏掉沒記的，或者是已經報廢沒有標記的。
5. 核實公司的貸款結余是否正確。一年當中的利息是否已記錄在案。核實疫情期間政府給的補助貸款是否已被豁免。如果已被豁免，業主不僅無需繳納此項收入的稅，還會增加業主的 base。

最後兩點點提醒大家，1. 2021 增加了 K2 和 K3 表。申報海外交易。2. 2021 年度 S corporation 的報稅截止日是 2022 年 3 月 15 日。

祝聖誕快樂！新年如意！生意興隆！
趙廣華 (CPA 註冊會計師)

謹誠會計師事務所

電話：713-589-5875

地址：9889 Bellaire Blvd. Unit D249, Houston, TX 77036

網址：www.zhaocpapc.com



Medicare 2022

AARP · Aetna · Humana · Wellcare · Amerigroup · BCBS · Cigna · Devoted · Kelysecare

2022 老人保險更多福利選擇



Part B 退費 \$1140/年

牙齒保險 \$3000/年

保健品 \$560/年

眼鏡 \$400/年

水電補助 \$600/年



李元鐘保險

www.johnleeins.com

電話：(832)500-3228

7001 Corporate Dr. # 201, Houston, TX 77036 (中國城華埠大廈，美南銀行正後方)

廣州118患者純靠中醫藥治療 成功阻斷57病患轉重症

中醫藥治Delta有效 治Omicron須採臨床證候

抗擊新冠肺炎

香港文匯報訊（記者 劉凝哲 北京報道）中國國家中醫藥管理局16日表示，中國疫情防控進入全鏈條精準防控的“動態清零”階段，中醫藥在抗擊新冠肺炎疫情中發揮了獨特優勢和重要作用。在今年5月至6月廣州德爾塔（Delta）變異株疫情中，有118例患者單純使用中醫藥治療，佔比超過71%，成功阻斷了57例有重症傾向的患者往重症轉變。此外，針對備受關注的Omicron變異株疫情，中醫藥專家將採集臨床證候，並很快形成中醫藥治療方案。



●目前內地本土確診病例和無症狀感染者中，普遍應用中醫藥。圖為哈爾濱市中醫院工作人員在調配中藥代茶飲。資料圖片

國家中醫藥管理局應對新冠肺炎疫情防控工作領導小組專家組副組長、廣州中醫藥大學副校長張忠德表示，德爾塔變異毒株引起的疫情與去年武漢等地相比較，感染變異毒株的患者中醫證候以發熱、高熱、惡寒等症狀為主，重症患者出現氣喘、低氧、汗出不止等急性虛損症狀較明顯。“從中醫角度看，我們覺得是疫毒與濕邪膠着，瀰漫三焦，傳變迅速，耗氣傷陰。”張忠德說。

張忠德表示，專家組經過深入研討和綜合分析研判認為，德爾塔疫情仍屬於中醫“疫病”範疇，中醫的核心病因病機也沒有大的改變，仍屬濕毒鬱閉，僅由於地域、氣候、飲食習慣等因素不同，在證候特徵上就有所區別。例如，福建多地患者出現腹瀉、嘔吐、噁心的症狀比較明顯，濕邪更重；甘肅等西北地區的患者乾咳、咽乾等症狀較明顯，符合“燥邪犯肺”的表現，臨床上符合中醫的“三因制宜”觀點，各地再適當調整治療。重症患者採用人參早期扶正、全程扶正。

“中醫藥為主治療仍然是非常有效的”，張忠德表示，在今年5月至6月廣州疫情中，收治本土病例166例，其中單純使用中醫藥治療的患者達到了118例，佔比超過了71%，成功阻斷了57例有重症傾向的患者往重症轉變。中醫藥治療

疾病有多成分、多環節、多靶點的作用特點和優勢。

尋找Omicron發病規律

張忠德表示，中醫也非常關注內地出現境外輸入的Omicron病例。作為中醫，仍要抓住疾病的核心病機、證候演變規律，根據中醫幾千年的疫病理論，結合發病季節、地域、人的體質特點進行辨證論治。

他表示，中醫藥對疫病的分型治療有一套機理，臨床上是根據新變異毒株的臨床證候，主要的中醫四診資料尋找核心病機和發病規律，才能確定它的治療原則和處方用藥。

康復期可結合針灸太極

國家中醫藥局表示，目前內地本土確診病例和無症狀感染者中，除個別少數特殊情況人員外，均普遍應用了中醫藥。在新冠肺炎患者康復期階段，辨證使用中藥、針灸、太極拳等綜合康復方案，可改善失眠、乏力、食慾不振、咳嗽等症狀，明顯提高患者出院後三個月到六個月的心肺功能，促進肺部炎症吸收，減少核酸的復陽率，堅持用太極拳、八段錦等運動療法，促進康復，減少遠期的後遺症。

中醫藥科技攻關成果

- 設立中國國家中醫藥管理局“新冠病毒感染肺炎中醫藥應急專項”，結合疫情不同階段特點和相關省科研工作的具體情況，設立91個項目。國務院聯防聯控機制科研攻關組重點支持了8個中醫藥研究項目，主要開展預防、治療、康復、新藥研發和機理等方面研究。
- 前期的臨床觀察基礎上，總結推出了中醫藥的有效方劑“三藥三方”，在臨床救治中發揮了重要的作用。“三藥”即金花清感顆粒、連花清瘟顆粒和膠囊、血必淨注射液。“三方”則是指清肺排毒湯、化濕敗毒方、宣肺敗毒方三個方劑。
- 注重中醫藥應對變異病毒株的相關研究，推進中醫藥規範化、同質化救治，注重積累臨床證據，提高循證證據的級別，深化相關機理研究。
- 在預防方面，為易感人群提供中醫藥干預方案。在恢復期康復方面，中醫藥對於患者心肺功能損傷、消化功能下降及睡眠情緒障礙等方面有較為明顯改善作用，已發布推廣《新冠病毒肺炎康復期中醫藥復指導建議》《新冠肺炎出院患者主要功能障礙康復治療方案》。

整理：香港文匯報記者 劉凝哲

廣州加強針注射驟增 部分接種點出現缺貨

香港文匯報訊（記者 敖敏輝 廣州報道）東莞15日新增6例確診病例，廣州亦新增一例無症狀感染者。在疫情日趨緊張的情形下，居民接種加強針的需求明顯增強。

廣州衛健委的統計顯示，截至12月15日24時，累計完成加強免疫299萬人。香港文匯報記者梳理發現，12月5日廣州完成加強免疫的人群為200萬人，也就是說，10天之內，廣州有99萬人接種了加強針。部分接種點出現缺貨。

據廣州市衛健委消息，14日至15日，廣州接種加強針的市民達到27萬人。

廣州疾控中心：防控形勢嚴峻

16日下午，香港文匯報記者走訪發現，由於接種需求增多，部分接種點已經短暫缺貨。在廣州荔灣區花地街道大型接種點，張貼出了“今日無科興疫苗”的通知。在接種現場，只有寥寥三四個市民正在等待接種其他型號疫苗。“明天能否有貨還不知道，現在很多接種點都缺貨，要看上級部門是否能夠調度。”工作人員說。

廣州市民接種意願高，和當前疫情形勢有關。一方面，廣州、東莞出現較多本土病例，存在擴散風險。另一方面，廣州首次發現輸入Omicron變異病毒確診病例，給居民造成了一定的心理壓力。

廣州市疾控中心副主任張周斌表示，這種壓力接下來或持續；今年以來，廣州累計報告境外輸入新冠肺炎感染者數量為1,911例，平均每天5.47例。特別是前兩天又遭遇境外輸入奧密克戎變異株感染者疫情，防控形勢非常嚴峻。

東莞增6確診 同一傳播鏈

廣州新發現的一例男性無症狀感染者任某為航空公司貨機機師，其居住於花都區。12月12日，任某執飛國際貨運航班CZ5043，從廣州飛法國巴黎，在巴黎機場停留期間，有法方工作人員進入駕駛艙進行檢查。在巴黎機場停留4小時後，任某執飛返回廣州。返回廣州後，在專用防疫運輸車送至集中居住點期間，其核酸檢測結果為陰性，但返回花都區家中後，例行檢查顯示核酸陽性。據了解，該個案與此前廣州Omicron病毒感染個案無關聯，廣州安排在花都區開展全員核酸篩查。



潘先樣 腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治：甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036 六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682

即時X光檢驗

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波。

電話: 713-270-0909 週一至週五: 8:30am-5:00pm
281-485-0334 週六: 8:30am-2:00pm

內設針灸診所



姜楠醫學博士(Nan Jiang, MD) 梁敏醫學博士(Min Liang, MD)

Board Certified Family Practice/Internal Medicine

華人陣容最強大的醫療團隊

接受OBAMA CARE *移民體檢*

家庭全科 One of the Best

網上看病

~ 診所環境優良, 設備先進齊全 ~

**獲美國糖尿病高質量治療認證 獲各大保險公司 "Premium" 醫生認證

主治: 內外婦兒專科, 外科小手術, 體檢中心VIP全面檢查: 血尿化驗, 心電圖, 超聲檢查, 肌電圖, 中風檢查, 肺功能檢測, 學生工作體檢

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

門診時間: 週一至週五 8:30am-5:00pm 週六: 8:30am-12:30pm



EAGLE BRAND

c. 1916

让清新的芳香舒缓您日常的疲惫

由薰衣草和桉樹油成分配製。

有助於提供心靈鎮靜與舒緩身心壓力。

享譽百年历史 新加坡知名品牌

www.eaglebrand.com.sg



其他產品:

鷹標德國風油精 鷹標薰衣草風油精 鷹標黃金膏 鷹標鎮痛膏 鷹標舒筋露

Authorized Distributor: Eastland Food Corp. 8305 Statton Drive, Jessup, MD 20794, USA.
(800) 645 0769 / (301) 621 8140 eaglebrand@eastlandfood.com

財政部：地方債務中央不救助

中國經濟面臨新的下行壓力，一些地方債務規模和增長速度超出還款能力，地方債務風險備受矚目。中國財政部副部長許宏才16日表示，將堅決遏制隱性債務增量，嚴堵違法違規舉債融資的“後門”，嚴禁違規為地方政府變相舉債，決不允許新增隱性債務上新項目、鋪新攤子。同時，穩妥化解隱性債務存量，堅持中央不救助原則，做到“誰家的孩子誰抱”。至於會否用中央債務置換地方債務，許宏才稱“目前沒有這樣的安排”。

●香港文匯報記者 海巖 北京報道

許宏才在國務院新聞辦公室舉行的國務院政策例行吹風會上表示，防範化解地方政府隱性債務風險是黨中央、國務院作出的重大決策部署，財政部高度重視，會同有關部門研究提出了“一攬子”政策措施，堅決遏制隱性債務增量，穩妥化解隱性債務存量。各級黨委政府堅決貫徹落實，在統籌疫情防控和經濟社會發展的同時，積極採取措施防範化解隱性債務風險，堅決打好防範化解重大風險攻堅戰。總的來看，近年來隱性債務風險穩步緩解，風險總體可控。債務相關指標的水平總體不高，但是局部地區風險不容忽視，還存在隱性債務問題。

出清終身問責倒查責任制

下一步，財政部將會同有關部門健全依法從嚴遏制新增隱性債務、穩妥化解存量隱性債務的

體制機制，有效防範化解重大風險，堅決不留後患，牢牢守住不發生系統性風險的底線。許宏才還提到，要對地方隱性債務健全監督問責機制，推動出台終身問責、倒查責任制度辦法，堅決查處問責違法違規行為。督促省級政府健全責任追究機制，對繼續違法違規舉債違規行為，發現一起、查處一起、問責一起，做到終身問責、倒查責任。

提前下達新增專項債務限額

當被問及會否拿中央債務來置換地方債務時，許宏才表示，“這個問題要審慎研究，不是一個簡單的事。我知道有些國家做過這樣的事情，效果並不好，我們目前沒有這樣的安排，就是要把地方政府債務風險堅決防範好、化解掉。”

債務或違約 標普下調富力評級

香港文匯報訊 再有內房企的評級被下調。標普全球評級16日表示，已將富力地產及其子公司富力香港的長期主體信用評級從“B-”下調至“CC”，並表示，視該公司近期擬要約回購和同意徵求為折讓重組，或在交易完成後評估其等同於違約。

標普評級對富力地產作出負面的評級展望，認為公司的未到期債務非常有可能發生違約。稱富力在顯著改善疲弱的流動性方面仍面臨很大挑

戰，在償付7月和12月到期的美元優先債券方面仍面臨高度不確定性。

穆迪降綠地評級展望

另一評級機構穆迪將綠地控股集團有限公司的企业家族評級從Ba2下調至Ba3，評級展望從評估中調整為負面。穆迪還將綠地香港的企業家族評級從Ba3下調至B1。穆迪高級副總裁Kaven Tsang表示評級下調反映了該行的預期，即由於經營和融資環



許宏才（中）表示，將堅決遏制隱性債務增量，嚴堵違法違規舉債融資的“後門”。（中新社）

另外，為落實中央經濟工作會議“政策發力適度靠前”的要求，許宏才透露，近期財政部已向各地提前下達了2022年新增專項債務限額1.46萬億元人民幣，推動提前下達額度盡快形成實物工作量。許宏才強調，提前下達專項債務額度要重點向債務風險較低的地區傾斜。

財政部預算司負責人兼政府債務研究和評估中心主任宋其超在會上表示，2022年專項債券支持的重點方向，一是聚焦經濟社會發展的短板領域；二是重點用於交通基礎設施、能源、農林水利、生態環保、社會事業、城鄉冷链等物流基礎設施、市政和產業園區基礎設施、國家重大戰略項目和保障性安居工程9個大的方向；三是聚焦重點項目，優先支持納入國家“十四五”規劃綱要、國家重大區域發展戰略的重點項目，加大對水利、城市管網建設等重大項目的支持力度。

華夏幸福委託理財服務方失聯

另外，正處在債務危機中的華夏幸福，周三晚在上海證交所公告稱，其與在英屬維爾京群島註冊的中科創資本失去了聯繫。

華夏幸福境外子公司曾於2018年與Wingsken-go Limited簽署有效期至2022年底的理財委託協議，委託理財資金用於購買固定收益類理財產品，預期殖利率為每年7%至10%，並向Wingsken-go指定主體中科創資本支付了理財資金合計3.13億美元。

香港文匯報訊（記者 孔雲瓊 上海報道）建信信託與胡潤研究院聯合發布的2021中國家族財富可持續發展報告指出，家族信託所擁有的財富定向傳承、風險隔離等功能正逐漸為大眾所理解與接受。

隨著居民財富不斷積累，富裕人群在資產增值等方面需求越發凸顯，亟需金融機構的專業服務。報告稱，截至2021年9月末，家族信託存續規模約為3,100億元人民幣，連續6個季度上升；存續家族信託個數約為1.5萬個；68家信託公司中有59家開展了家族信託業務。

金融投資需求不斷釋放

報告指出，中國富裕人群財富規模擴大的同時，金融投資的需求也在不斷釋放。目前房產回歸居住屬性，投資屬性逐漸淡化；加之教育“雙減”等宏觀政策的直接影響，富裕家庭有了更多的資金用於財富管理。他們對於財富管理的熱衷程度已達94%，體現為投資意識更積極，信心指數進一步提升。

調查：中國快消品市場增速放緩

香港文匯報訊（記者 章蘿蘭 上海報道）貝恩公司與凱度消費者指數16日在滬發布《2021年中國購物者報告，系列二》，報告據統計指出，多年來中國快消品市場以約5%的增速平穩增長。

去年上半年，新冠疫情影響下中國快速消費品支出一度急劇下降，下半年迎來強勢反彈，這股回升勢頭延續至今年第一季度，但第三季度總體增速較去年同期下跌0.8%。

今年前三季度，中國快消品的銷量和銷售額分別增長3.3%和3.6%，實現溫和復甦，同時，平均售價小幅上升0.3%，意味着市場基本面依然穩健。

貝恩公司全球合夥人、大中華區消費品業務主席鄧旻表示，新冠疫情顯著改變了中國消費者的購物方式。

一方面，直播成為電商平台重要的銷售和營銷渠道，頭部達人直播對線上交易金額的集聚效應加劇，但也有越來越多的品牌開始直播帶貨；另一方面，社區團購在新冠疫情期間呈現井噴式發展，而從今年第三季度起這一模式進入整合期，迎來退潮。

腳專科

Dr. Bryan Lee, D.P.M., F.A.C.F.A.S.
Specializing in Medicine and Surgery
of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board of Podiatric Surgery

新推出雷射治療「灰指甲」
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

Houston 診所：
11100 S.W. Freeway,
Houston TX 77031

SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250
Sugar Land, Texas 77478

榮獲 2005 H-Texas 雜誌
評為最佳腳專科醫生

設有 X-RAY 復健設備

治療項目：

- ★ 顯微手術
- ★ 腳跟痛
- ★ 糖尿病腳疾
- ★ 平穩足
- ★ 雞眼
- ★ 腳部矯正
- ★ 跖趾囊腫
- ★ 運動受傷
- ★ 嵌甲痛
- ★ 香港腳
- ★ 骨折
- ★ 灰指甲

電話：713-772-3338 (FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

陳正德

Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會會員

現任：
休士頓德州醫學中心 Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心 St. Luke's Hospital 主治醫師
西南紀念醫院 Southwest Memorial Hospital 主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DilHO Square, 對面惠康超市左邊轉角, Ranchester Dr.)
星期一至三 8:30am - 5:00pm
星期四、五 8:30am - 12:00pm
星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 - 5:00 pm

主治：各種內科病症：糖尿病、風濕、胃病、心、肺、肝、高血壓、傳染病等
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪肝檢查、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860
(國、台、英語)

曹有餘 醫師

Jerry Tsao, M.D.

請來電預約
(713) 772-8885

門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

家庭全科醫師 精通中、英語

鍾正芳

James Chuong, M.D.

美國婦產科專科醫師
美國內分泌及不孕症專科醫師

試管嬰兒，凍卵凍胚
性別篩選，基因診斷
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)

梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗
休士頓：7500 Beechnut St, Suite 308, Houston
電話：(713) 771-9771 | www.cooperinstitute.com

泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500

專業治療：
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受 Medicare
★ SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

設備全新 嚴密消毒 收費合理

十餘年牙科經驗 為各界人士服務

主治：

- 人工植牙 (Dental Implant)
- 根管治療 (Root Canal Treatment)
- 烤瓷牙冠、烤瓷嵌體當天一次完成 (One Visit)
- 牙齒美容矯正 (隱形牙箍) 及一小時漂白 (One Visit)
- 固定牙橋
- 全口假牙
- 部份假牙或不含鈎子 (Attachment)
- 各類牙齒接脫及手術智齒拔除
- 一般成人及兒童牙科
- 全口口腔重建
- 牙周病治療
- 一般及深部洗牙
- 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

- 美國牙醫學會會員
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話：713-773-9971 傳真：713-773-0336
地址：9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)

電話：281-988-5930
Email: universal.dentalcenter@gmail.com
地址：12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※ 歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、粵、滬、台等

移民體檢 內科全科

莊仲華醫師

JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科

頂好診所 713.981.0988
9204 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S.

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
接受老人各類牙科保險

德州大學休士頓醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036 (敦煌廣場)
(713) 995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478 (大華超市旁)
(281) 565-0255

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

Drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

JY家庭全科及急症

主治：高血壓、糖尿病、高血壓、常見皮膚病、皮膚活檢、婦科病、兒科病、老年癡呆、骨質疏鬆、憂鬱症、感冒、咽喉痛、鼻竇炎、腹瀉、尿路炎、關節注射、動物抓咬傷、清創縫合、角膜異物清除

急症：24小時急症服務

顧瑛 醫學博士

美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷認可醫師

體檢特價：體檢+化驗
①+女科婦科、宮頸膜片
②+男性前列腺表面抗原
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六：8:30am - 5pm
週四、週日 公休

Tel: (832) 433-7159

地址：6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個治療的費用比手術治療時的copay還低！！根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕80%！！

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五 9am-6pm / 週二、週四下午 1pm-5pm / 週六上午
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX 77063

范雲聲請選舉保證金釋憲案 大法官不受理

（中央社）民主進步黨籍立委范雲主張，公職人員選罷法未規範參選保證金額度，有違憲之虞，向大法官聲請釋憲。大法官認為范雲沒有具體指摘選罷法客觀上有何抵觸憲法之處，決議不受理。

范雲於民國108年間申請登記參選台北市長，因不繳保證金遭北市選委會不受理，她不服而提起行政訴訟。台北高等行政法院今年1月認定北市選委會不受理處分無誤，判范雲敗訴。最高行政法院4月間駁回上訴確定。

范雲認為，公職人員選舉罷免法關於登記

為候選人應繳納保證金的規定，未規範參選保證金額度，違反授權明確性原則，又未設有可代替保證金的電子連署或公民連署等方案，僅以資力做為參選資格的分類標準，導致財力不足者即不得參選，侵害人民參政權及平等權，向大法官聲請釋憲。

大法官審核釋憲意旨後，認為范雲所陳尚難謂已具體指摘選罷法規定客觀上究有何抵觸憲法之處，聲請與大審法第5條第1項第2款規定不合，決議不受理。

韓籍神父遭竊救命錢 苗栗警迅速逮嫌犯追回贓款

（中央社）苗栗大湖一名韓籍李姓神父月底將帶著約新台幣35萬元積蓄返鄉為父親治病，卻在12日做完禮拜發現「救命錢」遭竊，警方遠赴台東逮嫌犯並追回贓款，神父感動說「謝謝台灣警察」。

苗栗縣警察局大湖分局今天透過新聞稿表示，大湖鄉天主堂韓籍李姓神父12日上午在教堂做禮拜時，宿舍遭竊賊潛入損失美金1萬元及新台幣8萬餘元，教友紛紛關心並協助報案。

大湖分局偵查隊長劉佳昇指出，經了解，李姓神父辛苦存了多年積蓄，原計畫月底要將這筆錢拿回韓國國家鄉給父親治病，不料這些折合約新台幣35萬餘元的「救命錢」被偷，損失慘重。

劉佳昇表示，大湖分局獲報後立即與縣警局科技偵查隊組成專案小組積極查訪，掌握竊嫌特徵及作案交通工具，鎖定設籍高雄市有多

項竊盜前科及數次侵入教堂、學校行竊的張姓男子（41歲），涉嫌利用天主教會李姓神父週日做禮拜之際，侵入宿舍內行竊，得手後匆忙駕駛車輛逃逸。

經追查，專案小組掌握張嫌15日現蹤在台東，隨即會同台東分局偵查隊同仁，一舉逮捕張嫌，並在張嫌友人住處，找回所有贓款。

警方指出，李姓神父是家中獨子，原本對於給父親的「救命錢」遭竊，感到十分自責、不孝，每天悶悶不樂，在警方破案並將遭竊款項交回他手中後，終於一掃陰霾，不斷表達感謝「謝謝台灣的警察」，並說月底回到韓國之後，要跟韓國同胞分享，苗栗員警高效率、迅速破案的辛苦過程。

苗栗縣議員黃月娥今天上午在議會臨時會發言時也提及此事，代替李姓神父向苗栗縣警察局表達感謝之意，讚揚苗栗員警做了「最成功的國民外交」。



公投前夕 馬英九率隊掃街

前總統馬英九（前左）17日上午率前台北市長郝龍斌（中）、國民黨立委江啓臣（後右）、賴士葆（前右）等，出席「南北夾擊」台北公投掃街活動，呼籲大眾18日踴躍出門投票。

台中工廠火警 3員工2樓跳下逃生受傷送醫

（中央社）台中市西屯區一處工廠今天發生火警，消防局獲報到場搶救，3名員工一度受困，自行從2樓跳下逃生，3人輕傷送醫，火警原因消防局正調查釐清。

台中市消防局今天發布新聞訊息指出，今天下午2時8分獲報，西屯區環中路三段一處工廠發生火警，且疑有3人受困，派遣黎明、西屯及春社分隊，出動消防車10輛、救護車3輛，與消防人員26名前往搶救。

消防人員表示，到場時工廠已全面燃燒、火勢猛烈，3名原先受困的員工，自2樓跳下逃生，3人都輕微擦挫傷，被送醫救治，無生命危險，起火原因消防局正調查釐清。



公投不同意廣告引用談話 侯友宜批：移花接木

新北市長侯友宜（中）17日受訪時表示，今晚已有行程，不會出席國民黨民主黨夜活動；至於有人在媒體刊登登載四公投案不同意廣告引用他的談話，他批評這是「移花接木、混淆視聽」。

新北執行分署查封車 男欠稅費逾33萬立即分期繳

（中央社）法務部行政執行署新北分署今天表示，日前成立專案抓車小組，當天就查封1部車輛，車主共積欠各項稅費新台幣33萬餘元，車主立即以辦理分期繳納方式，取回愛車。

新北分署發布新聞稿指出，配合行政執行署推動「加強執行滯納違反道路交通管理處罰條例罰鍰及ETC通行費專案」，特別與新北市政府交通局合作成立專案抓車小組。

執行分署表示，抓車小組於12月13日開張首日即查封1部車輛，車主為單親爸爸，分別積欠綜合所得稅、使用牌照稅、健保費，以及路邊停車費574次、行駛高速公路未繳納ETC通行費多達157次，還有闖紅燈、超速、行駛高速公路路肩等違規罰鍰，合計欠款達33萬8000餘元。

執行分署表示，當車主得知愛車被查封後，當天下午就連忙到新北分署辦理分期繳納，並找前妻擔保，才取回愛車。

漁船走私香菸509箱 市值逾2000萬元

（中央社）海洋委員會海巡署今天凌晨在蚵子寮漁港查獲漁船載運4品牌未稅菸品509箱（約24萬6900包），市價超過新台幣2000萬元，曾姓船長等4名船員依菸酒管理法移送偵訊，私菸全數查扣。

海巡署發布新聞稿表示，昨天晚間9時許雷達發現1艘可疑船隻自興達外海航向蚵子寮漁港，晚間11時50分雷達通報可疑船隻進港，安檢人員立即啟動查驗機制，登船檢查。

海巡署說，安檢所士官發現船尾廚房地板疑有雜物堆放偽裝痕跡，經清除雜物後發現密箱，開箱赫見大量以防水袋包裝CORSAIR等4品牌私菸，後續出動2隻海巡偵搜犬協助清箱。

海巡署表示，全案報請台灣橋頭地方檢察署指揮偵辦，曾姓船長等共1台籍、3外籍船員送往國軍高雄總醫院左營分院實施COVID-19（2019冠狀病毒疾病）核酸檢測（PCR）都陰性。



國民黨立法院黨團呼籲民眾公投踴躍投票

4次公投將在18日登場，國民黨全體黨籍立委17日在立法院議場前舉行記者會。黨團總召費鴻泰（前排左5）說，如果明天投票率不高，公投就會變成徒具形式，因為公投很難成立、很難通過，所以請民眾排除困難、踴躍出門投票。

慶祝36週年慶特惠！

商業電子存款掃描服務*

優惠自即日起至2021年12月31日截止

- 使用智能手機和平板電腦快速輕鬆地存入支票
- 可將支票存入多個帳戶
- 一次可存入多於一張支票
- 允許多個使用者，每個使用者都有自己的登錄密碼
- 可提供稽核和詳細報告
- 可與電子存款掃描服務(RDC)聯結

*本優惠適用於商業支票帳戶



無每月維護或租賃費用

無需掃描器設備

免除3個月商業支票帳戶維護費

您的生意無遠弗屆，
金城銀行與您同行！

商業電子存款掃描是對
企業既方便、迅速
與經濟的存款服務！



本銀行保留隨時取消上述特惠的權利，恕不另行通知。如您需要更多相關訊息或有任何疑問，請與各分行聯絡查詢或電郵 OnlineBanking@goldenbank-na.com。聯絡電話：888-320-3838



生命的神聖讚歌

◎邱繼雯

我有個幸福溫暖的家庭，丈夫是機械專家，我是區教育學院的語文教研員，兒子同濟大學畢業後在美國讀碩士。生活對於我們一家來說，是多麼美好！然而，就在2010年5月20日那天，一切都顛覆了。

那天，我丈夫從美國開會回來，告訴我兒子最近瘦了，看上去很疲乏。我立刻打電話詢問兒子。他當時在休士頓參加學生會主席會議，我叫他立刻回上海檢查身體。

在我再三催促下，5月26日下午，兒子胡仲華帶著疲倦的面容從美國回到了家。當時他一到家，就甩去背包，躺在地板上不想動彈。行李箱也是由別人扛上來的。晚飯後，他渾身發冷，我給他量了體溫：38.3°C。我立刻叫了住在附近的一位主治醫生（以前是我的學生），陪著一起帶他到醫院檢查身體。

拿到報告時，我發懵了：白細胞（白血球）189,000（正常4,000至10,000），血小板6（正常100至300），血紅蛋白7（正常12至16）。我知道這些數值有問題，帶著疑惑的目光瞅著我的學生。他怕我擔心，說不要緊，但心裡有問題，要住院檢查。其實當時他已經知道「出大事」了。原本第二天兒子要到通用汽車公司面試（前面幾關都過了，這次是與老總見面），所以央求醫生明天面試後再住院，醫生當然不同意。在辦入院手續時，我才從旁邊的醫生口裡知道兒子得了「急性淋巴細胞白血病」。頓時我眼前一黑，感到天塌了下來，悲痛欲絕。好在親人們紛紛趕過來商量、料理。第一個悲痛的夜晚，我在渾渾噩噩之中度過。

第二天，我打電話把這令人心悸的消息告訴美國的沈牧師（仲華是德州埃爾巴索恩光華人浸信會會友，在美國時沈牧師是我兒子最信賴的人），沈牧師的話我至今清晰銘記：「不要怕，上帝愛仲華，我會在教會裡讓大家跪著為仲華禱告，任遭何事，不要驚怕，天父必看顧妳，必將妳藏在祂的恩翅下……。」聽了沈牧師的話，我一顆傷痛的心暫時漸漸平靜下來，懵懵

懂懂地知道要勇於面對現實，依靠上帝，祂願意醫治人。當醫生把真實病情告訴兒子本人時（當時我怕他挺不住），兒子似乎早已知道了（事後他說，從他身上抽骨髓，就已經明白了）。我看到他並沒有被自己的病所嚇倒，反而對我說：「我在禱告，求上帝給我力量和信心，指示我的出路，引領我的心靈。」

由於血小板低，要輸大量的血小板，當時親屬、好友都紛紛捲起了袖管，凝聚著一顆顆愛心的一袋袋血漿流到了兒子的身上。這時，我們上海的教會知道了這件事，他們一批又一批前來為我們禱告，一次又一次用上帝的話語安慰我們。這時我才漸漸真正認識了這位偉大全能的上帝。

在化療的日子裡，兒子遭受著巨大的痛苦，作父母的我們經歷著心靈的折磨。多少次嘔吐了，多少次體溫升高了，多少次細胞跌到了底，牽動著許許多多人的心。我們是那麽無助！那麽絕望！那麽無能為力！每天與眼淚相伴……。就在那令人揪心的時候，我再次接到了來自美國的電話，牧師、師母再次帶來主的聲音，萬事依靠，交託上帝；同時還寄來了不少美金，給予我們生活上的幫助。我們被震動了：我們與他們相隔萬里，既不是親人，又不是學友，他們竟然會把這件事當做一件大事來做，每天都為仲華真切地禱告。我深深感到教會就像家一樣溫暖，上帝的恩典、人性的光芒照耀著我們，引導著我們抵禦病魔一陣又一陣的侵襲。

在大家的關懷下，我兒度過了兩個程度最大的聯合治療、一關又一關的大劑量化療、和十幾次對頭顱、脊椎及全身的放射治療。

幾次的放、化療後，病情穩定下來了，但沒有解決復發的問題，醫生要兒子立即進行造血幹細胞移植。異基因外周造血幹細胞移植是目前治療難治復發性白血病最有效的方法；但能否找到人類白細胞抗原（HLA）相匹配的供應者是關鍵。當我們

得知中華骨髓庫、臺灣骨髓庫都沒有找到全相配合對時，就決定由父母給他移植幹細胞。父母一般都是半相合，移植時排異巨大，危險性大，成功率在60%至70%。為了救兒子，我們只能孤注一擲。當醫生告知這個移植手術的風險（不成功便成仁）時，我的心都碎了。

我們夫婦倆都進行了全面檢查。最後決定由幹細胞質量好一些的仲華爸爸來做手術：抽取1,300毫升的脊髓和130毫升的外周血幹細胞移植入仲華體內。

從進移植艙的那天起，上海教會的弟兄姊妹們每天早上5點就在教會裡為仲華禁食禱告：主！祢是醫治的上帝，懇求主耶穌來掌管我們的醫生；求祢走進仲華的心裡，做他的救主，把他的壞細胞捆綁起來驅逐出去，讓他父親的骨髓幹細胞在他身上活躍起來……。一連幾天都是這樣。這樣的大愛、這樣的無私，只有主的兒女才會這樣做。感謝主。

2010年11月17日，移植手術順利進行。我們深知做這樣高難度的骨髓移植，要過幾道關：手術前最大的化療關、移植關、植活關、排異關及後面的感染關。而每一關都是那麽驚心動魄！在隔離病房外的探視走廊上，在無菌房的玻璃大窗旁，當地教會的弟兄姊妹們長時間地唱讚美詩、禱告。他們不僅唱給了病床上的仲華聽，還安慰了我這顆苦痛的心靈。美國的沈牧師幾次百忙中抽空來到仲華病榻前，跪著禱告。在這些持續禱告中，我感受到了一種強大的力量和實實在在的愛，領受到了主的神奇與大能。

在移植後的第三天，由於血象低，護士在深夜為仲華輸了血小板。凌晨3點拔出針頭後，護士小姐忙於照顧其他病人，讓他自己摀住，由於疲乏，兒子迷迷糊糊地睡著了。血小板低使血難以凝固，漸漸地往外流……。也不知過了多久，迷濛中好像有一個聲音在呼喚兒子：「快醒醒，睜開眼睛看。」當他意識清醒時，只感覺四周涼涼的，粘糊糊的，睜開眼睛一看，啊！滿床都是血，差不多輸進去的血都流光了！拉鈴叫來了護士，那小護士嚇得不知所措。多危險啊！兒子知道這是主在呼喚他，主的關注使他在危難前化險為夷。當我知道這件事後，惟有在心底默默地感謝上帝。

當過了移植關，接連而來的是仲華得了腸炎、膀胱炎。每5分鐘小便一次，後來發展到幾十秒就有尿意，纏了「尿不濕」（紙尿布）後，沒多會兒就髒了，整日整夜地折騰，每天基本上都難以入睡，極其痛苦。看著兒子日益消瘦，從原來的130斤掉到90多斤，而我們這些陪護的人更是心力交瘁，我彷彿看不到光明了！

這時教會裡的兄弟姊妹告訴我：「別怕，這是黎明前的黑暗。大家每天禱告，求



天父上帝醫治他。」於是，每一個清晨、傍晚我跪在床前，向我的天父上帝認罪，讀聖經，禱告，希望得到亮光。那天我禱告時說：「上帝啊，如果祢能醫治他，我願意順服祢……。」奇蹟出現了，原本要一、兩個月才能控制的病情，竟在兩個星期裡被控制了。

主不僅醫治了仲華的病，也醫治了我的心靈。我是那麽渴望認識上帝，依靠上帝，要把我們一家都交給祂。主耶穌賜下的恩典如春雨降下，仲華在漸漸的康復中。我慶幸認識了這位大能大愛的上帝。於是我有了一個念頭，我要去作見證，傳福音。當我看到與我兒子得同樣病的人頹喪、痛苦時，我就來到苦難的家屬、病人中間作見證，告訴他們主耶穌的神奇、大愛，使他們也有信心、有勇氣面對困境。

在2012年的3月份，兒子得知骨髓再次檢查為正常時，便萌發了想回美國繼續完成他的碩士論文的念頭，在徵得主治醫生同意後，他開始準備了。而作為母親的我既同意兒子回美國讀書，又擔心他的身體，就想陪他一起到美國繼續學習。在申請簽證時，我忐忑不安，因為諮詢了不少人都說，只有配偶才能陪讀。這時，美國的沈牧師及一些教會的朋友及時寫來證明，幫助我們向簽證官說明情況。那些天，我每天長時間跪著禱告，祈求上帝的幫助。6月26日，簽證順利通過了，我欣喜，我感恩！

去年8月29日我與兒子來到了美國。當我一踏上這片土地，就被熱融融的親情氛圍所感染。主內的弟兄姊妹們在飛機場高舉著橫幅—歡迎胡仲華回美。氣球、鮮花、慈愛的笑臉、親切的話語……，重重地震撼著我的心。此情此景，將成為我這輩子難以忘懷的畫面，成為我人生中最溫暖的回憶！

感謝上帝，抹乾了我的眼淚，賜我們以安寧。感謝沈牧師一次又一次的探訪與安慰，沈牧師身上所表現出的謙卑、無私令我尊重，尤其是他對信仰的篤定、從容和全程奉獻，使我對基督信仰日益崇敬。每次參加主日學、查經班，我都從內心感覺到喜樂平安。我知道人生有許多酸甜苦辣，有很多坎坷險阻，但上帝將帶著我們走前面的路；儘管有的路很難走，但有了上帝的指引，我們就能勇敢地走下去。

去年10月，我莊重地接受了洗禮。今後，我將做個虔誠的基督徒，一生一世跟隨主，永不改變。在接受主恩典的同時，我要用我的生命當作活祭獻給主，討主的喜悅，為上帝神聖的事工貢獻一切！（文載自〔中信〕）

～思壯札記～

耶穌是世界的真光



據美媒報導，美國中部地區10日晚間至11日凌晨遭到至少30場龍捲風襲擊，截至目前已造成80多人死亡。此次遇襲的6個州是阿肯色州、伊利諾州、肯塔基州、密蘇里州、密西西比州和田納西州，其中肯塔基州表示此次惡劣天氣導致的遇難人數至少有70人，並可能超過100人。

印尼東爪哇省塞梅魯火山於12月11日（週六）噴發，截至週一已造成至少15人死亡，以及27人失蹤。救援人員正在搜尋被困的幸存者，而一些村民開始返回住所，從火山灰中挖掘他們的車輛和其他財物。據東爪哇省搜尋與救援機構稱，超過1,300人前往臨時住所避難。

近來全球天災人禍不斷，令我們觸目驚心，有基督徒說主耶穌快要再回來了。兩年來因新冠肺炎病毒肆虐，Delta病毒一波未平，Omicron一波又起，讓許多人人心惶惶，繼續施打疫苗，戴口罩，勤洗手，保持社交距離，少去人多群聚處。

疫情期間新聞報導在全美各州常有非法者行竊搶奪，相信這些作惡的人，是被世界的王撒但（惡者仇敵）弄瞎了心眼，他們四處搶錢，隨意打砸搶商店名牌包、名錶、金子首飾、食品等；聖經上說的：你豈要定睛在虛無的錢財上嗎？因錢財必長翅膀，如鷹向天飛去。他們抱不義之財，相信有一天這些錢財也會用盡，如鷹向天飛去。

主耶穌是世界的真光，祂來要照亮一切黑暗的心靈，祂願萬人得救，不願一人沉淪。筆者常為行不義的、行惡的人惋惜，求主耶穌憐憫赦免他們所作的惡事，何苦為自己貪婪的心走偏離正道，想到有一天主耶穌再來時，祂要按公義照我們每個人所做的或惡或善審判我們，作惡的結局是可怕的。

《啟示錄21章8節》惟有怯的、不信的、可憎的、殺人的、淫亂的、行邪術的、拜偶像的，和一切說謊話的，他們的分就在燒著硫磺的火湖裡；這是第二次的死。

《約翰福音8章12節》耶穌又對眾人說：「我就是世界的光。跟從我的，必不在黑暗裏走，卻要得着生命的光。」

筆者在聖誕節來臨前介紹三首詩歌：

（一）平安夜裡真平安

歌詞：

平安夜裡真平安，小小耶穌來世上，天國的消息祂宣揚，人間希望祂點燃，真光啊已照亮，照亮在人心上，他的故事萬人傳，平安夜裡真平安。

（二）真光



詩集：天韻16・聽見，5
經文摘編：葉薇心
耶穌，你是世界的真光，從高天臨到地上，
滿有真理恩典，住在人的中間，
耶穌，你像清晨的日光，照亮死蔭的幽暗，
滿有憐憫心腸，領人到平安路上，
我們稱謝你，上帝的羔羊，
你來帶給世人盼望，我們生命因你得著真光。

（三）【世界的真光】
詩集：生命聖詩，179

1. 全世界迷失在黑暗罪惡中，世界的真光是耶穌；
主榮光照耀如同太陽當空，世界的真光是耶穌。
2. 在主耶穌裡全無黑暗影蹤，世界的真光是耶穌；
跟隨主引導，行在主光明中，世界的真光是耶穌。
3. 長住在黑暗中失明者請聽，世界的真光是耶穌；
遵主命去洗淨必重見光明，世界的真光是耶穌。

4. 天堂極其光明不需要太陽，世界的真光是耶穌；
神羔羊就是華美聖城之光，世界的真光是耶穌。

副歌：快來就光，正為你照亮！主的慈光照耀我身上，
前我瞎眼，今重見亮光，世界的真光是耶穌。

「在黑暗中行走的百姓看見了大光，住在死蔭之地的人有光照耀他們。」以賽亞書9章2節

耶穌基督是世界的真光，希望在疫情中陪伴大家走過不一樣的路程。以馬內利，神與我們同在。祝你聖誕節有出人意外的平安。

（註：作者潘劉慈慈係角聲休士頓號角月報同工）

活 ✧ 出 ✧ 美 ✧ 好

◎郭文仁牧師



郭文仁牧師

他在主面前作我們世人的父。-----他在無可指望的時候，因信仍有指望。」羅馬書4:17-18b

12/16/21 英文金句：

環境愈艱難困苦，就愈需要堅定的毅力和對神的信心；堅强的信心能使平凡的人做出不平凡的事。

「亞伯拉罕所信的，是那叫死人復活、使無變為有的神，

who through him are believers in God, who raised him from the dead and gave him glory, so that your faith and hope are in God. I Peter 1:21

你們也因著他，信那叫他從死裏復活、又給他榮耀的神，叫你們的信心和盼望都在於神。彼得前書1:21

12/16/21 金玉良言：

人常常不是因為缺乏信心而出現問題，而是因為出現問題，缺乏信心、勇氣、正面的態度去面對。

自信和信心的不同在於自信奠基於對自我能力的認知，而信心則是在神的話語上相信、信靠神，並仰望神的應許。在神沒有難成的事。

～～～靈修細語

得勝秘笈～～～

生命是根 話語是果

◎黃明鎮牧師 / 台灣更生團契總幹事



黃明鎮牧師

義人的根得以結實。人因口所結的果子，必飽得美福。

箴言12:12、14

人如其言。耶穌說，人心裡所存的，就從口裏說出來。神必照人所說的話，定他為義，或定他為罪。

生命是嘴唇之根，話語是果，有什麼樣的生命，就說什麼樣的話。善人說恩言，惡人滿口謊言。判定人是善是惡，從他的話就知道了。

「智慧人的舌頭，是醫人的良藥」，現在的社會病了，需要人去善勸，更需要人聽勸。

吸菸導致肺癌，人盡皆知。一杯酒有三杯糖水的分子，會使血液變稠濃，會讓血液缺氧，引發中風，心臟衰竭及失智症的危險。

人飽得美福，不會害己！

美南福音版

每週六出版

德州基督教文宣部

主編

「新榮超市」年尾大酬賓，本週推多項特價品 新推出「禮物卡」，充值送好禮，好物折上折

（本報記者秦鴻鈞）自今年七月下旬在休士頓中國城 Harwin 與 Gessner 交口上原「媽媽超市」舊址，新開了一家全美連鎖超市「新榮超市」。兩位老闆梁勝、黃榮富來自芝加哥、紐約，在全美多州大城市都開設超市，一看即知是經營超市的行家，踏入該超市，發現該超市猛然寬敞了許多，貨物擺設極具學問，使每位初踏入該超市的客人，一個個瞪大眼睛，目不暇給，因為無論貨的品質和價格，實在太吸睛了。

也因為新開設之故，貨架上的貨品嶄新、豐富，很多老超市的行家，都不相信全世界最好的美貨，都出現在這裡了。大家忙不迭地把手貨品裝上推車，深怕下一分鐘就被人掃光了。一趟「新榮超市」之旅，簡直比逛百貨公司、博物館還過癮，尤其掌管一家三餐、生計的家庭主婦。從來沒看過這麼多好貨，同時出現在同一空間，真是「目不暇接」！

「新榮超市」本週（12/14/2021-12/21/21）的特價品包括：奶油菜\$0.59/磅，紹菜\$0.49/磅，油菜心\$0.89/磅，香蕉\$0.39/磅，甜橙\$6.99/包，游水吳郭魚\$4.99/磅，火鍋牛\$6.99/磅，火鍋羊\$6.99/磅，火鍋豬肉\$6.99/箱，味全水餃王\$10.99/3包，蠔豉（\$8.99/磅）\$15/2磅，味全干面\$0.99/包，廣式菠蘿啤\$29.99/箱，川霸王榨菜絲\$1/4包/100g，高麗參\$189/2盒。

「新榮超市」本週起還推出「禮物卡」，充值即送現金。即買即用，多充多送，卡的餘額沒有期限。如：購買\$100元禮物卡，另贈送\$10元，購買\$300元禮物卡，另贈送\$30元；購買\$500元禮物卡，另贈送\$55元；購買一千元禮物卡，另贈送\$110元。優惠多多，福利滿滿，僅剩最後幾天，售完為止，快來搶購吧！

太多的好貨、美食，不及一一介紹，您周末不妨上門去看看，才知何以「眼見為實」！「新榮超市」的營業時間：週一至週日 9:00am—8:00pm，地址：5708 S.Gessner Rd. Houston Tx 77036，電話：（832）380-8885

圖為「新榮超市」的梁勝老闆（右）與黃榮富老闆（左）合影於超市大門口。



新榮超市
SUN WING SUPERMARKET

電話: 832-380-8885 營業時間: 週一至週日 9:00am—8:00pm
地址: 5708 S. Gessner Rd Houston, TX 77036

送 EXTRA

\$10

WHEN YOU BUY A \$100 GIFT CARD
購買\$100 禮物卡

送 EXTRA

\$30

WHEN YOU BUY A \$300 GIFT CARD
購買\$300 禮物卡

送 EXTRA

\$55

WHEN YOU BUY A \$500 GIFT CARD
購買\$500 禮物卡

送 EXTRA

\$110

WHEN YOU BUY A \$1000 GIFT CARD
購買\$1000 禮物卡

GIFT CARDS CAN ONLY BE USED FOR THE SAME TYPE OF PURCHASE. 贈送卡類，卡類餘額沒有期限。

THE FINAL INTERPRETATION RIGHT OF EVEN BELONGS TO SUN WING MARKET AND RESERVES THE RIGHT TO MAKE ANY CHANGES. 最終的解釋權屬於新榮超市。

豆苗

\$1.99/磅

\$2.99/磅

蠔豉 (\$8.99/磅)

\$15/2磅

SPECIAL SALE

\$15.99/LB 象拔蚌

LIVE GEODUCK

大蟹

\$9.99/磅

每人限購3只

廣氏菠蘿啤

\$29.99/箱

游水魚

\$4.99/磅

SPECIAL SALE

NAPA 紹菜

\$0.49/LB

SPECIAL SALE

NAI YU CHOY 奶油白菜

\$0.59/LB

奶油菜

\$0.59/磅

游水吳郭魚

\$4.99/磅

生蠔

\$1.39/只

水餃王系列

\$10.99

休士頓關懷協會辦僑青座談 鼓勵服務社區

為鼓勵僑青參與社區服務，休士頓僑界關懷救助協會 12 月 11 日在華埠 Hilton Garden Inn 舉辦「美南僑青社區服務座談會」，邀請 110 年海外十大傑出青年得主周浩恩分享參與主流事務經驗。休士頓華文教服務中心主任陳奕芳及副主任黃依莉也與會共襄盛舉。

座談會由副會長嚴杰主持。駐休士頓台北經濟文化辦事處處長羅復文因另有行程，特地視訊致意；他表示，急難救助是保僑護僑的核心業務，感謝休士頓僑界關懷救助協會對留學生及旅外國人的及時救援，協助辦事處妥善的處理相關業務。

會長黎淑瑛致詞表示，關懷救助協會旨在協助旅外國人遇有急難時能及時提供協助，並希望與會的年輕人在聽過當日眾多談話後，有所啟發。她並頒獎給藥劑師 Grace Wang，感謝她疫情期間協助留學生及國人防疫。

陳奕芳很高興看到許多年輕人參加這次活動，並鼓勵大家投入社區工作。關懷救助協會

創會會長劉秀美則以簡報說明協會成立以來運作心得分享，並以哈維風災為例說明當時救災情形。周浩恩於演講中透露：學生時代父母希望他畢業後從事律師、工程師等行業，但中學時一次為華人助選的經驗，讓他了解權益需要自己爭取；2020 年大選期間他出任哈里斯縣選舉事務創新部主任，規劃了「免下車投票」，促成該縣有史以來最高投票率，讓他對參政建立信心。據了解，經由黎淑瑛推薦及哈里斯郡華裔選務專員芮久玫的協助，他剛剛自 23 國的 67 位青年中成功當選海外十大傑出青年，他深榮幸。

演講後主辦單位安排午餐招待出席人員，在僑教志工邱佩冠的引導下，僑青一一自我介紹，僑務委員張世勳、陳美芬、陳建賓及劉秀美，以及僑務顧問趙婉兒、雙十國慶籌備會主任委員劉志忠、休士頓同鄉會會長李成純如、亞裔健康教育協會前會長施惠德醫師也上台和僑青們分享社區服務經驗，場面溫馨熱絡。



本報記者黃麗珊報導



5 歲至 11 歲孩童接種 COVID 疫苗須知

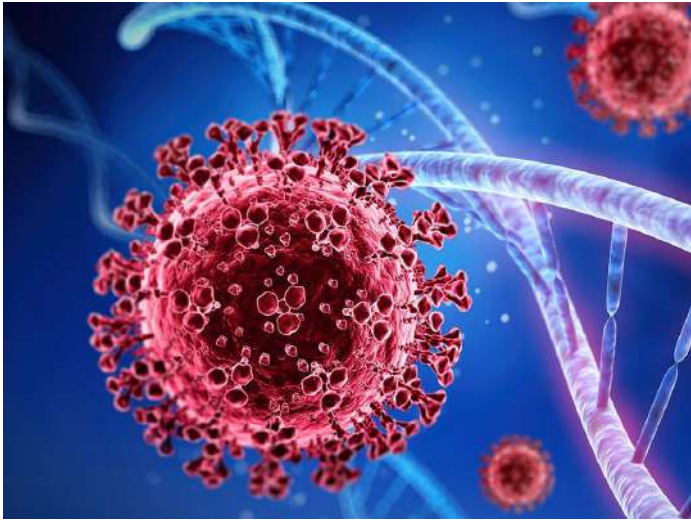
爲什麼兒童現在應當接種疫苗及常見問題解答



國內所有 5 歲及以上的民眾都有資格接種 COVID-19 疫苗。孩子的父母及照護者均面臨作出如何保護孩子免受 COVID-19 病毒感染的決定，同時對疫苗存在疑問。請繼續閱讀，以下是家庭關於決定孩子接種 COVID 疫苗的問題，及其相關解答。

疫苗對孩童安全嗎？
讓家長感到寬慰的是 COVID-19 疫苗已經接受並將繼續接受美國史上最嚴密的安全監控。我們以成千上萬名兒童爲研究對象展開穩定的臨床研究，旨在評估 COVID 疫苗的安全性以及該年齡組孩童對新冠病毒疫苗的免疫反應。在美國，疫苗針對 5-11 歲年齡組的孩童特別配製且劑量比較少。

爲什麼孩童需要接種疫苗？
雖然與成年人相比，孩童在 COVID-19 病毒流行早期感染新冠病毒的可能性比較低，但是現在孩童感染這種疾病的頻率却與成年人一樣高。並且有些孩童的 COVID-19 病毒症狀很嚴重，需要住院治



療。由於出現傳染性極強的 Delta 變種病毒，新出現的 COVID-19 病毒病例中，每 5 例中就有 1 例發生在孩童身上，有時候更對健康產生嚴重及長期的影響。



疫苗對孩童有什麼副作用？
COVID-19 疫苗不太可能會導致

長期的健康問題。疫苗導致嚴重健康問題的風險低於未接種疫苗感染 COVID-19 病毒的風險。COVID-19 病毒會給孩童以及成人帶來心肺損傷和其他需要長期治療的疾病。接種 COVID-19 疫苗的益處超過疫苗的任何潛在風險。讓孩子接種疫苗將提供預防 COVID-19 病毒感染的最強保護力。

爲什麼孩童現在應當接種疫苗？

現在疫苗可以保護更多的孩子，因爲他們準備假期與家人團聚，由於天氣寒冷，他們要長時間留在室內，然後繼續到學校上學。感染 COVID-19 病毒的兒童也可能將病毒傳播給其他人，包括與他們生活在一起的年長家人。

在哪裏可以爲我的孩子找到疫苗？

5 歲及以上孩童的疫苗現在可以透過許多提供者獲得，包括兒科醫生、家庭醫生、兒童醫院、藥房和社區衛生中心。超過 25,000 名兒科醫生和初級保健提供者已經登記管理疫苗，而且人數還在增加。在聯邦藥房計劃中，全國成千上萬的當地藥房爲 5 至 11 歲的孩童以及青少年和成人接種疫苗。COVID-19 疫苗是免費提供的。

請瀏覽 www.vaccines.gov 尋找更多資料及疫苗接種地點，



休城社區 Daily News

科學家警告稱南極洲的“末日冰川”正面臨即將崩潰的威脅

強大的風暴以雨、風、雪襲擊加州 山區可能有 8 英尺的積雪

（休士頓/秦鴻鈞報導）美國地球物理聯盟的科學家週一警告說，佛羅里達州大小的南極冰川即將崩潰，氣候變化使這種噩夢更加嚴重，最終可能導致全球海平面上升數英尺。這些發現是基於思韋茨冰川的新衛星圖像，該冰川被暱稱爲世界末日冰川，顯示其表面出現大量裂縫。東部冰架可能會碎裂成數百座冰山，突然之間，整個事情都會崩潰。多年來，科學家們一直在監測冰川，目前冰川的融化導致每年海平面上升的 4%。它的東部毗鄰一座水下山脈，裂縫已經形成，使變暖的海水加速分解。

冰川東段崩塌後的連鎖反應可能威脅到世界各地的沿海居民，其中許多人可能對海平面突然飆升毫無準備，自工業革命爆發以來，由於氣候變化，海平面緩慢上升。自 1880 年以來，全球氣溫上升導致海平面上升 8 到 9 英寸，但近幾十年來上升速度急劇上升。美國宇航局預測，到 2100 年，氣候變化將導致海平面上升 2 到 6 英尺，這主要是因爲南極洲和格陵蘭島的冰融化。由於暖空氣和水溫的共同作用，思韋茨冰川一直在融化，至少部分是由氣候變化引起的，使其更加不穩定。從 1980 年代到 2017 年，它損失了 6000 億噸冰。隨著海洋繼續變暖，冰川預計將不再繫泊在陸地上，從而增加其崩塌的風險。

美國國家氣象局稱，週二黎明前，洛杉磯西北部聖巴巴拉縣的一個地區降雨量接近 7 英寸。氣象局表示，持續的大雨造成了洪水氾濫的地區。再往北，在內華達山脈中部，預計到風暴結束



由於格陵蘭地區巨大的冰山快速融化，一些企鵝在縮小的冰山上閒逛。



在在挪威大陸北部斯瓦爾巴群島中，一隻北極熊出現在一小塊冰上。北極熊面臨著食物和冰的缺乏。由於冰山融化，一些熊最終被淹死。

時，最高海拔地區將有高達 2 到 4 英尺的積雪，當地最高海拔將達到 6 到 8 英尺。在附近的內華達州，西南方向的 Mt. Rose 滑雪勝地自週日晚上以來已降雪超過 6 英尺，週三可能還會下雪 1 到 2 英尺。

加州公路巡警卡洛斯佩雷斯在談到太浩湖周圍積雪覆蓋的道路時說：太糟糕了，雪太厚了。風暴預測中心表示，週三和週三晚上，明尼蘇達州、愛荷華州和密蘇里州的部分地區也可能出現一些嚴重的雷暴。氣象局補充說：與這些雷暴有關的危害是頻繁的閃電、嚴重的雷暴陣風、冰雹和一些龍捲風。

Harris County
Public Health
Building a Healthy Community

輝瑞疫苗接種報名

哈里斯郡公共健康衛生署聯合休斯頓中國人活動中心於12月18日爲廣大民眾免費接種新冠疫苗。

- * 衛生署將給所有5歲以上的民眾提供輝瑞第一劑，第二劑，及加強針疫苗。
- * 任何5歲以上的居民都可以註冊，不限郡縣。
- * 接種疫苗全程免費，不需要提供身份證明，健康保險或移民信息。
- * 打第二針或加強針者，最好帶上前面打過針的疫苗卡。
- * 第二針打過6個月以上才可以打加強針
- * 加強針可以與前兩針是不同廠家的疫苗
- * 打第一劑者，可以郵件收到\$100禮品卡一張。
- * 歡迎預約直接前來
- * 最好按下表註冊，以便統計人數，準備足夠數量的疫苗。

活動信息: 12月18日 周六上午9點至下午4點 地點在中國人活動中心
地址: 5905 Sovereign Dr. Houston TX 77036
電話: 713-772-1133
email: ccc.houston95@gmail.com
Please register here 請註冊: <https://forms.gle/gfnokpaN1lkphm7>

輝瑞疫苗接種報名

哈里斯郡公共健康衛生署將聯合休斯頓中國人活動中心於 12 月 18 日爲廣大民眾免費接種新冠疫苗。
衛生署將給所有 5 歲以上的民眾提供輝瑞第一劑，第二劑，及加強針疫苗。
任何 5 歲以上的居民都可以註冊，不限郡縣。
接種疫苗全程免費。不需要提供身份證明，健康保險或移民信息。
打第二針或加強針者，最好帶上前面打過針的疫苗卡。
第二針打過 6 個月以上才可以打加強針
加強針可以與前兩針是

不同廠家的疫苗
打第一劑者，可以郵件收到\$100 塊禮品卡一張。
歡迎未約直接前來
最好按下表註冊，以便統計人數，準備足夠數量的疫苗。
活動信息: 12 月 18 日 週六 上午 9 點至下午 4 點
地點在中國人活動中心
地址: 5905 Sovereign Dr. Houston TX 77036
電話: 713-772-1133
email: ccc.houston95@gmail.com
Please register here 請註冊: <https://forms.gle/4LEx2e2CmeFDv1gB8>

呂振偉警官發起及籌款 捐贈萬元聖誕禮物給三所小學

圖文：秦鴻鈞

一項由賴清陽大律師、李迎霞夫婦的女婿呂振偉警官一手籌備募款，本周三（12月15日）休市三所小學 Horn Elementary, Best Elementary, Landis Elementary 送去聖誕禮物。這些禮物包括他的妻子小兒科醫師服務的診所捐款五千元，及西南區管理委員會，李迎霞女士負責的僑聯總會均捐款贊助，大約有一萬美金都買了禮物送給這些小朋友。小朋友們都非常感謝這位人民樸母又親民的警察叔叔送來的聖誕禮物！



你好，德州

即日起，中國信託數位銀行正式為德州居民服務。
我們提供安全簡易的線上開戶流程及優惠利率！

儲蓄帳戶

最高可達

0.50%

APY*

- 最低開戶金額 \$250
- 無帳戶管理費
- 連結其他銀行轉帳
- FDIC 保障



掃描開戶

線上開戶就是這麼簡單，
今天就上網開戶吧！

*Annual Percentage Yield (APY) as of 10/20/2021. \$0 - \$49,999.99 利率為0.25%APY;
\$50,000+ 利率為0.50%APY。APY 在帳戶開設前後可能改變，手續費可能會減少利息收入。

www.ctbcbankusa.com Member FDIC



CTBC BANK
中國信託銀行



紅蔥醬
Bull Head
Shallot Sauce

焗烤四季豆杯杯 Green Bean Casserole Mini Cups



食材

1/2 包 真味牌餛飩皮
1 磅 四季豆，切小段
16盎司 蘑菇，切片
1 大匙 奶油



1 大匙 牛頭牌紅蔥醬
1 大匙 醬油
1 大匙 糖
1/2 杯 鮮奶油

1/2 小匙 黑胡椒
1/4 杯 莫扎瑞拉乳酪絲
1 杯 炸洋蔥

做法

(1) 烤箱預熱至350°F。在迷你馬芬烤模中噴灑些許油，將餛飩皮個別放入烤模中，輕壓使成杯型。再噴上少許油，烘烤8-10分鐘，至表面金黃。從烤箱取出，放涼備用。
(2) 將四季豆放入滾水中川燙3分鐘，撈起備用。
(3) 取一深炒鍋，以中大火加熱奶油，放入蘑菇拌炒至軟化。
(4) 加入牛頭牌紅蔥醬、醬油、糖、鮮奶油和黑胡椒，煮至冒泡後關火。
(5) 將四季豆、煮好的蘑菇醬汁、莫扎瑞拉乳酪絲和炸洋蔥放入攪拌盆中攪拌均勻。
(6) 將均勻裹上蘑菇醬汁的四季豆放入烤好的餛飩皮小杯子中，再撒些炸洋蔥裝飾即可。



掃二維碼

關注 微信公眾號 <牛頭牌北美>，更多美味食譜喔！

@BullHead.BBQSauce.USA

*For English recipe, please visit www.lnk.bio/BullHead.BBQSauce.USA

野花牌綠蜂膠™

官網聖誕特惠 禮品卡等您來領

詳情請致電：

1-866-690-4888

健康全家盼
野花永相伴



血糖血脂
健康保障

蜂種優品質佳
功效強吸收好
濃度高提煉純
無酒精無蜂蠟

